UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
APR 02 2007
UNSA COLLECTION

REFERENCE: NV/2007/34

C.1
E/F

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Serbia and United Arab Emirates to the United Nations.

26 March 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Serbie et des Emirates arabes unis auprès de l'Organisation.

Le 26 mars 2007

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE UNITED ARAB EMIRATES
AND THE REPUBLIC OF SERBIA

The Governments of the United Arab Emirates and the Republic of Serbia, guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between their peoples, based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and international law and treaties, particularly, with respect to and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States, have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communique.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed in triplicate this Joint Communique in the Arabic, Serbian and English languages.

New York, 21 March, 2007

For the Government of
the United Arab Emirates

H.E. Mr. Abdulaziz Nasser Al-Shamsi
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Serbia

H.E. Mr. Pavle Jevremović
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of Serbia
to the United Nations

Permanent Mission of
the United Arab Emirates
to the United Nations

Permanent Mission of
the Republic of Serbia
to the United Nations

Ref. 145/2007

21 March, 2007

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that the United Arab Emirates and the Republic of Serbia have decided to establish diplomatic relations as of 21 March, 2007.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Abdulaziz Nasser Al-Shamsi
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

H.E. Mr. Pavle Jevremović
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of Serbia
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations

بيان مشترك

بشأن انشاء علاقات دبلوماسية

بين كل من

دولة الامارات العربية المتحدة

وجمهورية صربيا

ان حكومتا دولة الامارات العربية المتحدة وجمهورية صربيا :

وإذ تسترشدان برغبتهما المشتركة في تعزيز التفاهم المشترك وتقوية علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما على اساس مبادىء واهداف ميثاق الامم المتحدة والقانون الدولي والمعاهدات الدولية، خاصة فيما يتعلق باحترام وتعزيز السلام والامن الدوليين والمساواة بين الشعوب والسيادة الوطنية والاستقلال ووحدة اراضي الدول وعدم التدخل في شئونها الداخلية، فقد قررتا اقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، وذلك اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

اشهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران ادناه والمفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من ثلاث نسخ طبق الاصل باللغات العربية والصربية والانجليزية.

نيويورك في ٢١ مارس ٢٠٠٧

عن حكومة دولة الامارات العربية المتحدة

سعادة /عبد العزيز بن ناصر الشامسي
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم لدولة الامارات العربية
المتحدة لدى الامم المتحدة

عن حكومة جمهورية صربيا

سعادة / بافليه جيفريموفيك
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم لجمهورية صربيا
لدى الامم المتحدة